

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра иностранных языков

Рабочая программа по дисциплине

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования программы магистратуры по направлению подготовки

05.04.05 «Прикладная гидрометеорология»

Направленность (профиль):
Оперативная океанография

Квалификация:

Магистр

Форма обучения


Очная

Согласовано
Руководитель ОПОП
«Оперативная океанография»


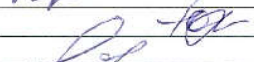


 Кудрявцев В.Н.

Утверждаю
Председатель УМС  И.И. Палкин

Рекомендована решением
Учебно-методического совета
19 июля 2018 г., протокол № 4

Рассмотрена и утверждена на заседании кафедры
иностраных языков
11 сентября 2018 г., протокол № 11
Зав. кафедрой  Федорова Н.Ю.

Авторы-разработчики:

 Игнатьева Н.В.
 Курченко Н.М.
 Митина Ю.В.
 Савельев Л.А.

Санкт-Петербург 2018

1. Цели освоения дисциплины

Главной целью дисциплины «Иностранный язык» является формирование иноязычных коммуникативных компетенций будущего специалиста, прежде всего в профессиональной сфере, позволяющих использовать иностранный язык как средство межличностного и профессионального общения.

Достижение главной цели предполагает комплексную реализацию следующих задач:

- познавательной, позволяющей сформировать представление о мире как целостной, многоуровневой системе;
- развивающей, обеспечивающей речевые, мыслительные и коммуникативные способности;
- воспитательной, связанной с формированием общечеловеческих, общенациональных и личностных ценностей;
- практической, предполагающей овладение иноязычным общением в единстве всех его компетенций (языковой, речевой, социокультурной, учебно-познавательной и т.д.), функций (этикетной, регулятивной, ценностно-ориентированной) и форм (устной и письменной).
- профессиональной, подразумевающей использование сформированных иноязычных коммуникативных компетенций для углубления знаний и обмена информацией в избранной профессиональной области.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» для направления 05.04.05 «Прикладная гидрометеорология» относится к дисциплинам базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)». Она базируется на знании иностранного языка в объеме, полученном при обучении на получение квалификационной степени бакалавра.

Результаты освоения дисциплины могут быть использованы для работы с англоязычными публикациями при выполнении научно-исследовательской работы и для подготовки выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации).

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенции ОПК-1.

Таблица 1

Код компетенции	Компетенция
ОПК-1	Готовность к коммуникации и представлению результатов в устной и письменной форме на английском языке при решении задач профессиональной деятельности

В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:

- особенности системы изучаемого (английского) языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах;
- языковые нормы профессионального общения, а также правила речевого этикета, позволяющие специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном мире.

Студент должен уметь:

- вести общение общего и профессионального содержания на иностранном (английском) языке в рамках пройденного материала, пользуясь правилами речевого этикета

и знаниями профессионального характера;

-читать литературу по специальности без словаря с целью приобретения необходимой информации на основе различных видов чтения (поискового, ознакомительного, аналитического);

-переводить литературу по специальности со словарем;

-составлять доклады на профессиональную тему для международных конференций.

Студент должен владеть:

-основами грамматики для свободного и грамотного изложения профессиональной информации в условиях общения на иностранном (английском) языке;

-лексикой и терминологией по специальности (к концу обучения лексический запас магистра должен составить не менее 4500 лексических единиц с учетом примерно 300 терминов профилирующей специальности);

-навыками пользования словарями с учетом знания особенностей иностранного языка (в том числе электронными).

Основные признаки проявленности формируемой ключевой компетенции ОПК-1 в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» сведены в Таблице 2.1 и более подробно в Таблице 2.2

Таблица 2.1

Уровни сформированности компетенций

Описание компетенции	Типы знаний	Минимальный уровень	Базовый уровень	Продвинутый уровень
ОПК-1 готовность к коммуникации и представлению результатов в устной и письменной формах на русском и иностранных языках при решении задач профессиональной деятельности	знать	имеет представление о правилах изложения результатов в устной и письменной формах на русском языке при решении задач профессиональной деятельности	знает правила представления результатов в устной и письменной формах на русском языке при решении задач профессиональной деятельности	знает правила представления результатов в устной и письменной формах на русском и иностранных языках при решении задач профессиональной деятельности
	уметь	способен представить результаты профессиональной деятельности в устной форме на русском языке, но испытывает затруднения при изложении их в письменной форме	способен представить результаты профессиональной деятельности в устной и письменной формах на русском языке, но испытывает затруднения при изложении их в на иностранном языке	способен представить результаты профессиональной деятельности в устной и письменной формах на русском и иностранных языках
	владеть	владеет базовыми навыками коммуникаций в профессиональной деятельности	владеет навыками эффективных коммуникаций в профессиональной деятельности	владеет навыками и имеет опыт использования эффективных коммуникаций в профессиональной деятельности

Таблица 2.2

Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания

Уровень сформированности	Оценка неудовлетворительно	Оценка удовлетворительно	Оценка хорошо	Оценка отлично
Минимальный В1* (В2 – чтение профессиональных текстов)	Уровень владения языком не позволяет получать и оценивать информацию простой структуры и содержания общей и профессиональной направленности из зарубежных источников, а также	Уровень владения языком позволяет получать информацию из текстов несложной структуры и содержания общей и профессиональной направленности, однако при переводе часто возникают сложности в понимании деталей содержания текста. Объем лексико-грамматического материала начального уровня	Уровень владения языком позволяет получать информацию из текстов несложной структуры и содержания общей и профессиональной направленности, однако при переводе иногда возникают сложности в понимании отдельных деталей содержания текста. Владение навыками устной коммуникации – в минимальном	Уровень владения языком позволяет получать информацию из текстов несложной структуры и содержания общей и профессиональной направленности. Не возникает сложностей в понимании отдельных деталей содержания текста. Понимает короткие устные

	<p>формулировать простые высказывания в рамках коммуникации в личной и профессиональной сферах.</p>	<p>освоения языка освоен не полностью, что позволяет понять и сформулировать только простые высказывания. В речи часто присутствуют ошибки, свидетельствующие об отсутствии системного знания лексико-грамматического материала соответствующего уровня и о недостаточной степени сформированности языковых навыков и речевых умений. Фонетические ошибки затрудняют понимание речи.</p>	<p>лексико-грамматическом объеме, - позволяет делать монологические сообщения. При этом диалог может вызывать затруднения. В речи иногда присутствуют лексические, грамматические и фонетические ошибки, в целом не препятствующие коммуникации.</p>	<p>сообщения в среднем темпе на знакомые темы. Владение навыками устной коммуникации – в лексико-грамматическом объеме, соответствующем программе - позволяет общаться на знакомые темы. В речи практически отсутствует лексические, грамматические и фонетические ошибки при общении на знакомые темы.</p>
<p>Базовый В2</p>	<p>Уровень владения языком не позволяет получать и оценивать информацию простой структуры и содержания общей и профессиональной направленности из зарубежных источников, а также формулировать простые высказывания в рамках коммуникации в личной и профессиональной сферах.</p>	<p>Понимает смысл, может извлекать необходимую информацию из текстов (устных и письменных) на темы, типично возникающие на работе, учёбе, досуге и т.д., в том числе тексты профессиональной направленности. Однако при переводе иногда возникают сложности в понимании отдельных деталей содержания текста. Переводит тексты профессионального содержания, содержащие лексико-грамматический материал более высокого уровня, используя словарь. Принимает участие в диалогах и дискуссиях по знакомым проблемам, однако возникают проблемы с аргументацией, приведением примеров. Объем лексико-грамматического материала начального уровня освоения языка освоен не полностью, что позволяет</p>	<p>Понимает смысл, может извлекать необходимую информацию из текстов (устных и письменных) на темы, типично возникающие на работе, учёбе, досуге и т.д., в том числе тексты профессиональной направленности. Может с достаточной точностью определить высказываемую автором позицию, особое мнение, и т.д. Однако при переводе иногда возникают сложности в понимании отдельных деталей содержания текста. Правильно переводит тексты профессионального содержания, содержащие лексико-грамматический материал более высокого уровня, используя словарь. Свободно принимает участие в диалогах и дискуссиях по знакомым проблемам, умеет обосновать свою точку зрения. Не всегда правильно отбирает способы выражения мыслей и</p>	<p>Понимает смысл, может извлекать необходимую информацию из текстов (устных и письменных) на темы, типично возникающие на работе, учёбе, досуге и т.д., в том числе тексты профессиональной направленности. Может определить высказываемую автором позицию, особое мнение, и т.д. Правильно переводит тексты профессионального содержания, содержащие лексико-грамматический материал более высокого уровня, используя словарь. Свободно принимает участие в диалогах и дискуссиях по знакомым проблемам, умеет обосновать свою точку зрения. Владеет способностью отбирать способы выражения мыслей и намерений в соответствии с ситуацией и целью общения. В</p>

		<p>понять и сформулировать только простые высказывания. В речи часто присутствуют ошибки, свидетельствующие об отсутствии системного знания лексико-грамматического материала соответствующего уровня и о недостаточной степени сформированности языковых навыков и речевых умений. Не всегда способен быстро и правильно понять и отреагировать на реплику собеседника.</p> <p>Фонетические ошибки иногда затрудняют понимание речи.</p>	<p>намерений в соответствии с ситуацией и целью общения. Встречаются лексические, грамматические и фонетические ошибки, не препятствующие коммуникации.</p>	<p>речи практически отсутствует лексические, грамматические и фонетические ошибки при общении на знакомые темы.</p>
<p>продвинутый C1</p>	<p>Уровень владения языком не позволяет получать и оценивать информацию из текстов среднего уровня сложности общей и профессиональной направленности из зарубежных источников, а также формулировать многосложные высказывания в рамках коммуникации в личной и профессиональной сферах. Объем лексико-грамматического материала базового уровня освоения</p>	<p>Уровень овладения языком, в целом, позволяет получать и оценивать информацию из текстов среднего уровня сложности общей и профессиональной направленности, однако при переводе часто возникают сложности в понимании деталей содержания текста.</p> <p>Объем лексико-грамматического материала базового уровня освоения языка освоен не полностью, что не позволяет в полной мере понять и безошибочно формулировать многосложные высказывания в рамках личной и профессиональной коммуникации. В речи часто присутствуют фонетические ошибки.</p> <p>Способен поддержать диалог по знакомым проблемам, умеет обосновать свою точку зрения, используя простые грамматические</p>	<p>Уровень овладения языком в полной мере позволяет получать и оценивать информацию из текстов высокого уровня сложности и больших объемов общей и профессиональной направленности. Однако при переводе иногда возникают сложности в понимании отдельных деталей содержания текста. Свободно принимает участие в диалогах и дискуссиях даже по новым для него темам проблемам, умеет обосновать свою точку зрения.</p> <p>В основном правильно отбирает способы выражения мыслей и намерений в соответствии с ситуацией и целью общения, ролями. Имеются системные знания того объема грамматики, словарных единиц и фонологии, который соответствует продвинутому уровню освоения языка; однако, иногда</p>	<p>Находит, понимает и способен критически оценить необходимую информацию в текстах большого объема и высокого уровня сложности общей и профессиональной направленности, устных и письменных. Не возникает сложностей в понимании отдельных деталей содержания текста среднего уровня сложности, даже если тексты имеют нечеткую логическую структуру. Может понять позицию автора текста, особое мнение, отношение к предмету сообщения, анализируя контекст в целом.</p> <p>Умеет гибко и эффективно использовать язык для общения в научной и профессиональной деятельности. Выражает свои</p>

	<p>языка освоен с существенными пробелами, что препятствует выполнению поставленных задач.</p>	<p>конструкции. Не всегда правильно отбирает способы выражения мыслей и намерений в соответствии с ситуацией и целью общения, ролями, что объясняется ограниченным диапазоном речевых средств. Встречаются лексические, грамматические и фонетические ошибки, не препятствующие коммуникации.</p>	<p>допускает незначительные ошибки, не влияющие на успех коммуникации как в профессиональной сфере, так и в типичных ситуациях общения, а также на правильное понимание смысла объемных сложных текстов различной тематики. В речи иногда присутствуют фонетические ошибки.</p>	<p>мысли спонтанно, бегло, без ошибок, не испытывая трудностей в подборе слов, использует грамматические конструкции высокого уровня сложности. Может создать точное, детальное, хорошо выстроенное сообщение на сложные темы, демонстрируя владение моделями организации текста, средствами связи и объединением его элементов.</p>
--	------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(*по Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками).

Общая шкала уровней представлена в Приложении 1

4. Структура и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Объем дисциплины (модуля) по видам учебных занятий
(в академических часах)

Объем дисциплины	Всего часов	
	Очная форма обучения	
	1 семестр	2 семестр
Объем дисциплины	72	72
Контактная работа обучающихся с преподавателям (по видам аудиторных учебных занятий) – всего:	36	32
в том числе:		
лекции	-	-
практические занятия	36	32
Самостоятельная работа (СРС) – всего:	36	40
Вид промежуточной аттестации	зачет	экзамен

4.1. Структура дисциплины

Очная форма обучения

Таблица 4

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля успеваемости	Занятия в активной и интерактивной форме, час.	Формируемые компетенции
			Лекции	Практические занятия	Самост. работа			
1	Модуль социально-бытовой коммуникации (М-1) Закрепление и систематизация общепрофессиональных и профессиональных лингвистических компетенций. Развитие навыков общения на основе диалогов на	1	-	36	36	лексико-грамматический тест для текущего контроля, контрольная работа для текущего контроля (письменный перевод),	16	ОПК-1

	бытовые темы. Создание навыков перевода научно-технической литературы со словарем.							
2	Модуль профессиональной коммуникации (М-2) Формирование новых профессионально-лингвистических компетенций . Развитие навыков общения в профессиональной сфере, понимания и анализа профессиональных текстов (по возможности без словаря), составления докладов и подбора материалов для международных конференций	2	-	32	40	лексико-грамматический тест для текущего контроля, контрольная работа для текущего контроля (письменный перевод), задание для доклада (текущий контроль), задание для устного перевода (текущий контроль),	18	ОПК-1
	ИТОГО		-	68	76		34	144

4.1.1 Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

При определении формы проведения занятий с обучающимся-инвалидом учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При необходимости для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья создаются специальные рабочие места с учетом нарушенных функций и ограничений жизнедеятельности.

4.2. Содержание разделов дисциплины

Таблица 6

№	Раздел и тема дисциплины	Содержание
1	<p>Модуль социально-бытовой коммуникации (М-1). Закрепление и систематизация общепрофессиональных и профессиональных лингвистических компетенций. Развитие навыков общения на основе диалогов на бытовые темы. Создание навыков перевода научно-технической литературы со словарем.</p>	<p>повторение и закрепление приобретенных на уровне подготовки к квалификационной степени «бакалавр» общекультурных и профессиональных (иностранный язык) компетенций, в частности, навыков аудирования монологической и диалогической речи, основ речевого этикета, основ чтения и письма. Второй раздел этого модуля предусматривает формирования новых профессионально-лингвистических компетенций, в частности, развитие навыков монологической и диалогической речи в профессиональной сфере (изучение разговорных формул профессионального речевого этикета, формирование основ письменной формы бытового и профессионального общения и т.д.). Грамматика: Порядок слов в простом предложении. оборот there is (are). Употребление личных форм глагола в действительном залоге. Видо-временные формы глагола. Пассивные конструкции. Неличные формы глагола. Инфинитив: формы и функции. Конструкция «дополнение с инфинитивом», конструкция «подлежащее с инфинитивом», инфинитив в функции вводного члена предложения (парентеза), инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом; оборот «for + инфинитив».</p>
2	<p>Модуль профессиональной коммуникации (М-2). Формирование новых профессионально-лингвистических компетенций. Развитие навыков общения в профессиональной сфере, понимания и анализа профессиональных текстов (по возможности без словаря), составления докладов и подбора материалов для международных конференций</p>	<p>разделы монологической и диалогической коммуникации. Первый из них ориентирован, прежде всего, на изучение текста как источника информации и предусматривает освоение аналитических и синтетических приемов переработки текстовой информации, в частности; формируются навыки различных видов чтения (поискового, ознакомительного, просмотрового, аналитического). На этом же этапе осуществляется обучение семантико-синтаксического и лексико-грамматического анализа текста и основам перевода текстов по специальности с иностранного (английского) языка на русский. На втором этапе этого модуля предусмотрено совершенствование навыков устной и письменной речи в рамках профессионального общения (в частности, умение сформулировать основную идею сообщения, кратко изложить содержание текста). Сформированные на данном этапе профессиональные (лингвистические) навыки дают возможность студентам подготавливать презентации на научных конференциях, участвовать в их обсуждении, составлять тезисы научных сообщения и т.д. К концу обучения лексический запас магистра должен составлять не менее 4500 лексических единиц с учетом</p>

		<p>примерно 300 терминов профилирующей специальности. Грамматика: Причастие: формы и функции. Причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот, оборот «дополнение с причастием»; конструкция «have + object + part II». Герундий: формы и функции, герундиальные обороты. Числительное: простое и сложное. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы с перфектным инфинитивом, значения и функции глаголов should и would. Условные придаточные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические конструкции: предложения с усилительным do, инверсионные конструкции, оборот it is that и т.д. Многофункциональные строевые элементы: местоимения, слова заместители that (of), this, these, do, one, ones; сложные и парные союзы; сравнительно-сопоставительные обороты (as...as, so as, the...the) .</p>
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов и оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

5.1 Текущий контроль за усвоением материала обучающимися.

В 1-м семестре текущий контроль за усвоением материала обучающимися проводится преподавателем на каждом занятии и осуществляется в форме устного опроса, письменных лексико-грамматических тестов, контрольных работ. Во 2-м семестре текущий контроль за усвоением материала обучающимися проводится преподавателем на каждом занятии и осуществляется в форме устного опроса, письменных лексико-грамматических тестов, контрольных работ, подготовки презентации по теме магистерской работы.

а) Образец лексико-грамматических тестов текущего контроля

I. Выберите правильную глагольную форму:

1. It was becoming clear that great changes in climate.....before.

A) occurred B) had occurred C) occur

2. Finally Russia's decisive vote in late 2004.....Kyoto into force.

A) has brought B) brings C) brought

3. The biological environment organisms of the same kind as well as other plants and animals.

A) is included B) includes C) is including

4. Typically, the species that coexist in ecosystems together for many generations.

A) evolved B) have evolved C) are evolving

5. Nowadays plant and animal species out at an unprecedented rate.

A) are dying B) will die C) have died

II. Выберите правильную глагольную форму:

1. The term "ecology" by the German biologist Ernst Heinrich Haeckel in 1866.

A) introduces B) was introduced C) has been introduced

2. The nutrients from one trophic level to another through the food web.

A) are transferred B) transfer C) are transferring

3. All of these problems directly by the size of the human population.

A) is affected B) was affected C) will be affected

4. To a certain extent plants summarize the climatic influences to which they recently.

A) have been subjected B) are subjected C) were subjected

III. Выберите правильный вариант перевода подчёркнутых форм:

1. Erosion and the harvesting of timber and crops remove considerable quantities of nutrients that must be replaced.

A) должны быть восстановлены

B) должны восстанавливать

C) будут восстановлены

2. Varying quantities of nutrients are carried from terrestrial ecosystems by the movement of water and deposited in aquatic ecosystems and associated lowlands.

A) переносят

B) переносятся

C) должны переноситься

3. Because chlorine is not affected by its interaction with ozone, each chlorine molecule has the ability to destroy a large amount of ozone for an extended period of time.

A) хлор не влияет

B) хлор не повлиял

C) на хлор не влияет

4. Ecosystem components are so interconnected that subsequent changes throughout the system will be caused by a change in any one component of an ecosystem.

A) будут вызваны

B) будут вызывать

C) могут быть вызваны

IV. Укажите, какой частью речи являются подчёркнутые формы:

A) Gerund B) Participle I

1. Understanding the distribution and population size of organisms helps scientists evaluate the health of the environment.

2. Environment comprises all of the external factors affecting an organism.

3. Beaches around the world close regularly, often because the surrounding waters contain high levels of bacteria from sewage disposal.

4. The physical surroundings, or abiotic components, such as the minerals found in the soil, are known as the environment or habitat.

V. Выберите правильный вариант перевода подчёркнутых форм:

1. Ocean currents also affect global heat exchange by redistributing heat, especially in coastal regions.

- A) путём перераспределения
- B) перераспределённый
- C) перераспределяющий

2. The conveyer belt returns water warmed in the tropics back to the North Atlantic.

- A) нагрели
- B) нагревая
- C) нагретую

3. The major driving force of any ecosystem is solar energy.

- A) движение
- B) движущая
- C) двигая

4. Scientists project that the amount of carbon dioxide released into the atmosphere in the next 30 years will double or triple.

- A) выделили
- B) выделяющегося
- C) выделяемого

VI. Выберите подходящий по смыслу модальный глагол или его заменитель:

1. The first fossils, in fact, were a type of blue-green algae that photosynthesize.

- A) could
- B) might
- C) must

2. The consequences of such a modest increase in temperature be devastating.

- A) must
- B) may
- C) should

3. Furthermore, aerosols and other particles ejected by natural events such as volcanic eruptions have measurable impacts on ozone levels.

- A) should
- B) can
- C) are to

4. Plants to convert energy from the sun into food in a process known as photosynthesis.

- A) can
- B) ought
- C) are able

5. As oil becomes scarcer, there doubtless be an increase in prices.

- A) will
- B) can
- C) might

Критерии выставления оценки:

- оценка «отлично»: 90%-100%;
- оценка «хорошо»: 80%-89%;
- оценка «удовлетворительно»: 70%-79%;
- оценка «неудовлетворительно»: менее 70%.

б) Образцы контрольных работ для текущего контроля (письменный перевод)

Вариант 1

Задание. Переведите текст письменно на русский язык

In seas which receive much land drainage and are not subject to great evaporation, the

salinity may be very small. Thus in the northern part of the Gulf of Bothnia the salinity may be no more than 3‰ and can be lower. In any latitude the water may be practically fresh at considerable distances off mouths of large rivers.

Of the oceans, the Atlantic has the highest average salinity, 35.37‰. Salinities are increased by factors which increase the rate of evaporation, such as those tending to warm the sea surface or move the air in contact with it. The higher salinities occur in the trade-wind belts, where warm winds are strong and there is bright sunshine. In each ocean there are thus two maxima of salinity, one in the northern tropical belt at about lat 25°N and the other in the southern tropical belt lat. 15° to 20°S. These are separated by an equatorial zone of lesser salinity, where there is much rain and generally little wind. The polar seas are regions of still lower salinity. In polar seas the surface water salinity will be appreciably less when ice is melting and greater when freezing is in progress.

Evaporation from salt water is only about 70 to 90% of that from fresh, in similar conditions. The total evaporation from sea water is estimated to equal the removal of a layer, about 40 in. thick, from oceans in the course of a year. This gives an average, for the whole world, of about 1/10 per day. The amount of evaporation varies greatly in different latitudes.

The computation of current speeds by oceanographical methods often calls for very precise salinity data. Determinations of salinity are made chemically to determine the chlorine content when exactness is essential. This is convertible into salinity from the relation:

$$\text{Salinity} = 0.03 + 1.805 \times \text{chlorine content.}$$

The chlorine content refers not to chlorine alone, but also to the three other elements of the halogen family, bromine, fluorine and iodine, which are present in the sea salts.

Вариант 2

Задание. Переведите текст письменно на русский язык

Methods of Describing the Oceans

The simplest and the most universally used method of describing the oceans has been the preparation of vertical profiles of temperature, salinity, dissolved oxygen, or some other variables, constructed from oceanographic sections made across an ocean, or part of an ocean, from a ship or a number of ships. Ocean-wide temperature profiles have been drawn by oceanographers since Thomson's (1877) treatment of the Challenger sections, but the standard of excellence for this kind of presentation was set by Wust and Defant (1936) in their atlas of the temperature, salinity, and density profiles from the Atlantic Meteor expedition of 1925-1927 and by Wattenberg (1939), who prepared the oxygen profiles. These vertical profiles were drawn in color, with detailed bottom topography provided. The atlas by Wust and Defant (1936) provided the model for Fuglister's (1960) atlas of vertical profiles of temperature and salinity from the transatlantic sections made by various ships and observers during the International Geophysical Year. Later, Worthington and Wright (1970) drew similar profiles, for sections made by the Erika Dan in the northern North Atlantic in 1962. They also included dissolved-oxygen profiles modeled on those of Wattenberg, which Fuglister had been unable to do because of the poor quality of oxygen analyses made from Woods Hole ships during the International Geophysical Year.

Probably the finest example in this form is that of the vertical profiles by Stommel, Stroup, Reid, and Warren (1973) for the transpacific sections at 28°S and 43°S from Eltanin in 1967. These profiles are shown in six color plates, - the variables are temperature, salinity, oxygen, phosphate, nitrate, and silicate. The station and sample-bottle spacing for these sections were carefully planned so as not to miss any important baroclinic gradient or variation in nutrient concentration.

Composite vertical profiles are often drawn from data provided by a number of ships from different years or even different decades. Such sections are, of course, less useful for dynamical studies, but sometimes provide an excellent description of the water.

Шкала оценивания является четырехбалльной

Критерии выставления оценки:

«отлично» - общая адекватность перевода текста в полном объеме. Отсутствие смысловых искажений. Текст - грамматически корректен, лексико-терминологические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, соответствуют норме и узусу языка перевода.

«хорошо» - перевод выполнен в полном объеме, но встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами литературного языка и стилем научного изложения.

«удовлетворительно» - переведено (2/3 – 1/2) текста с многочисленными лексическими, грамматическими и стилистическими ошибками, которые затрудняют общее понимание текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста.

в) Примерная тематика докладов (текущий контроль)

1. Policies in Coastal Management in EU and Russia
2. Conflicts of Coastal Zone users
3. Effect of climate change on Coastal Zones
4. The principle of system approach in Integrated Coastal Zone Management
5. The principle of rational use in Integrated Coastal Zone Management

Критерии выставления оценки:

Шкала оценивания является четырехбалльной

- **оценка «отлично»:** Обучающийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную речь. Доклад отличается четкой структурой, присутствуют все необходимые компоненты: приветствие, представление себя, определение актуальности, цели, методов исследования, ожидаемых результатов, т.е. доклад содержит все необходимые структурные элементы, соответствующие жанру научного доклада. Речь обучающегося соответствует жанру научной речи с точки зрения логики аргументации, а также используемых лексических средств. Обучающийся умеет инициировать обсуждение проблемы и результатов исследования со слушателями. Диапазон используемых студентом лексики и грамматических конструкций соответствует уровню. Практически не допускает грамматических ошибок и неточностей использования лексических единиц. Речь беглая, интонационно окрашенная. Неточности произношения отдельных слов не препятствуют пониманию речи слушателем.

- **оценка «хорошо»:** Обучающийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную речь. Доклад отличается четкой структурой, присутствуют все необходимые компоненты: приветствие, представление себя, определение актуальности, цели, методов исследования, ожидаемых результатов, т.е. доклад содержит все необходимые структурные элементы, соответствующие жанру научного доклада. Речь обучающегося соответствует жанру научной речи с точки зрения логики аргументации, а также используемых лексических средств. Обучающийся умеет инициировать обсуждение проблемы и результатов исследования со слушателями. Диапазон используемых студентом лексики и грамматических конструкций соответствует уровню, однако возможны затруднения в выборе подходящих слов, ошибки в воспроизведении сложных грамматических структур.

- **оценка «удовлетворительно»:** Обучающийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную речь. Доклад отличается четкой структурой, присутствуют все необходимые компоненты: приветствие, представление себя, определение актуальности, цели, методов исследования, ожидаемых результатов, т.е. доклад содержит все необходимые структурные элементы, соответствующие жанру научного доклада. Речь обучающегося соответствует жанру научной речи с точки зрения логики аргументации, а также используемых лексических средств. Диапазон используемых студентом лексики и

грамматических конструкций ограничен, однако позволяет в основном выполнить задание. Возможны затруднения в выборе подходящих слов, грамматические ошибки, не затрудняющие понимания.

- **оценка «неудовлетворительно»:** Обучающийся не демонстрирует способности четко построить доклад в соответствии с предложенным планом. Его высказывания односложны. Ошибки грамматического и лексического порядка затрудняют понимание доклада.

г) Задание для устного перевода (2 семестр – текущий контроль)

Задание для устного перевода: Подобрать и перевести на русский язык аутентичный текстовый материал по специальности на английском языке объемом 60 страниц формата А4 (ШРИФТ 14).

Шкала оценивания является четырехбалльной

Критерии выставления оценки:

«отлично» - общая адекватность перевода текста в полном объеме. Отсутствие смысловых искажений. Текст - грамматически корректен, лексико-терминологические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, соответствуют норме и узусу языка перевода.

«хорошо» - перевод выполнен в полном объеме, но встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами литературного языка и стилем научного изложения.

«удовлетворительно» - переведено (2/3 – 1/2) текста с многочисленными лексическими, грамматическими и стилистическими ошибками, которые затрудняют общее понимание текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста.

5.2 Методические указания по организации самостоятельной работы

Фонетика: самостоятельное прослушивание лексических единиц с помощью аудиосредств и общедоступных информационных ресурсов.

Лексика: составление списка слов/словосочетаний по какой-либо теме или тексту. При оформлении личной тетради-словаря необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме. Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка - на русский, с русского языка - на английский). Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы). Многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую обучающиеся должны усвоить, а также чтение ранее проработанных параграфов с целью повторения слов.

Грамматика: самостоятельная проработка грамматических тем, изученных в ходе аудиторных занятий. Заучивание правил грамматики. Выполнение домашних заданий по соответствующей теме.

Говорение и письмо: построение собственных высказываний в конкретной ситуации; придумывание рассказов, историй, высказываний по заданной теме (устно и письменно). При работе с вопросами профессиональной области - изложение основных аспектов проблемы, анализ мнений авторов и формирование собственного суждения по исследуемой теме.

Развитие навыков перевода: выполнение домашнего задания по переводу текста с опорой на словарь и знания грамматики, полученные на аудиторных занятиях. При подготовке к зачетам и экзамену необходимо ориентироваться на грамматические справочники, словари, учебник,

используемый в курсе, записи в личной тетради, выполненные в ходе аудиторных занятий.

Во время самостоятельной работы студенты готовят доклады о своей дипломной работе на английском языке и выполняют задание для устного перевода. Задание для устного перевода представляет собой оригинальные научные статьи для перевода с английского языка на русский, которые выбираются студентом самостоятельно. Источником поиска может быть Интернет или библиотека. Уровень выбранного текста должен отвечать лексико-грамматическому уровню изучаемого материала. Тематически статьи для устного перевода должны соответствовать пройденным текстам гидрометеорологического характера или подбирается студентом, исходя из темы дипломной работы. По объему задание для устного перевода составляет 60 страниц формата А4 (ШРИФТ 14).

Доклад о дипломной работе составляется студентом на английском языке. Объем доклада должен быть таким, чтобы выступление (изложение на экзамене) занимало не более 5 мин.

- Структура доклада:
1. Наименование дипломной работы
 2. Цель и задачи исследования
 3. Используемая методика
 4. Полученные результаты.

Доклад должен отличаться строгим логическим изложением и иметь целью донести суть своей работы до слушателя. На конференции доклад представляется в виде презентации, сопровождающейся слайдами с краткими пояснениями. Комментарии должны выражаться короткими предложениями, грамотно построенными с точки зрения лексики (терминологии) и грамматики английского языка.

Развитие навыков перевода: выполнение домашнего задания по переводу текста с опорой на словарь и знания грамматики, полученные на аудиторных занятиях. При подготовке к зачетам и экзамену необходимо ориентироваться на грамматические справочники, словари, учебник, используемый в курсе, записи в личной тетради, выполненные в ходе аудиторных занятий.

5.3 Промежуточная аттестация

Программа предусматривает зачёт в 1 семестре и экзамен во 2 семестре.

Итоговая оценка в семестре выставляется на основе суммарного результата выполнения следующих требований:

1. Положительные результаты текущих контрольных работ (письменных и устных) данного отрезка курса;
2. Успешное выполнение зачетной или экзаменационной работы соответствующего уровня.

Задание для устного перевода: Подобрать и перевести на русский язык аутентичный текстовый материал по специальности на английском языке объемом 60 страниц формата А4 (ШРИФТ 14).

Шкала оценивания является четырехбалльной

Критерии выставления оценки:

«отлично» - общая адекватность перевода текста в полном объеме. Отсутствие смысловых искажений. Текст - грамматически корректен, лексико-терминологические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, соответствуют норме и узусу языка перевода.

«хорошо» - перевод выполнен в полном объеме, но встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами литературного языка и стилем научного изложения.

«удовлетворительно» - переведено (2/3 – 1/2) текста с многочисленными лексическими, грамматическими и стилистическими ошибками, которые затрудняют общее понимание текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста.

Экзамен: 2 семестр

1. письменный перевод текста профессионального содержания;
2. реферативный пересказ содержания текста профессионального содержания на русском или английском языке.
3. Просмотровое чтение
4. Беседа с экзаменатором на английском языке по теме научного исследования.

Материалы, используемые для контроля, строго соответствуют содержанию обучения. Зачетная (экзаменационная) работа считается выполненной, если испытуемый успешно справился со всеми ее компонентами. Если требования учебного плана подразумевают формальную оценку (экзамен), она выводится как среднеарифметическое из оценок за все компоненты экзаменационной работы.

Образцы экзаменационных билетов

Билет 1

Задание 1. Письменный перевод текста

Science Adopts a New Definition of Seawater

The world's peak ocean science body has adopted the introduction of a new international thermodynamic description of seawater, cast in terms of a new salinity variable called Absolute Salinity. Scientists will now have an accurate measure of the heat content of seawater in order to include it in ocean models. Marine scientists have been searching for the 'magic formula' for measuring salinity - which varies from ocean to ocean and between tropical, temperate and polar regions - for more than 150 years. These variations in salinity and temperature are known to be responsible for driving deep ocean currents and the major vertical overturning circulations of the world's oceans, which transfer ocean heat towards the Arctic and Antarctic regions.

Unchanged since the last assessment 30 years ago, the attempt to review ocean thermodynamic measurements was made in 2005. Salinity, comprising the salts washed from rocks, is measured using the conductivity of seawater - a technique which assumes that the composition of salt in seawater is the same in all the world's oceans. The new approach, involving Absolute Salinity, takes into account the changes in the composition of sea salt between different ocean basins which, while small, are a factor of about 10 times larger than the accuracy with which scientists can measure salinity at sea.

Until the new description of seawater is widely adopted, ocean models will continue to assume that the heat content of seawater is proportional to a particular temperature variable called "potential temperature". The new description allows scientists to calculate the errors involved by using this approximation while also presenting a much more accurate measure of the heat content of seawater, namely Conservative Temperature. The difference is mostly less than 15 C at the sea surface, but it is important to correct ocean models.

Задание 2. Реферирование

Eddies Formed in Western Boundary Currents

Western boundary currents meander as they flow poleward. The looping meanders sometimes connect to form turbulent rings, or eddies, that trap cold or warm water in their centers and then separate from the main flow. For example, cold-core eddies form in the Gulf Stream, meandering eastward upon leaving the coast of North America off Cape Hatteras.

Warm-core eddies can form north of the Gulf Stream when the warm current loops into the cold

water lying to the north. When the loops are cut off, they become freestanding spinning masses of water. Warm-core eddies rotate clockwise, whereas cold-core eddies rotate counterclockwise.

The slowly rotating eddies move away from the current and are distributed across the North Atlantic. Some may be 1,000 kilometers (620 miles) in diameter and retain their identity for more than three years. In mid-latitudes, as much as one-fourth of the surface of the North Atlantic may consist of old, slow-moving, cold-core eddy remains.

Recent research suggests that eddies may also influence the seafloor by slowly moving abyssal storms - this can be found from ripple marks that have been observed in deep sediments.

Задание 3. Просмотровое чтение

Tubes in Polar Seas -- 'Brinicles' or 'Sea Stalactites' -- Provide Clues to Origin of Life

Life on Earth may have originated not in warm tropical seas, but with strange and mysterious tubes of ice -- sometimes called "sea stalactites" that grow downward into cold seawater near Earth's poles. Scientists know surprisingly little about brinicles*, which are hollow tubes of ice that can grow to several yards in length in cold seawater under pack ice. That's because brinicles are difficult to study. The scientists set out to gather more information on the topic with an analysis of the growth process of brinicles.

They are shown to be analogous to a "chemical garden," a demonstration in chemistry classes and children's chemistry sets, in which tubes grow upward from metal salts dropped into silicate solution. But brinicles grow downward from the bottom of the ice pack.

The analysis concluded that brinicles provide an environment that could be favourable for the emergence of life on Earth billions of years ago, and could have done so on other planets. Beyond Earth, the brinicle formation mechanism may be important in the context of planets and moons with ice-covered oceans, in particular two moons of Jupiter named Ganymede and Calisto.

* Brinicle - something that forms in brine

Задание 4. Беседа с экзаменатором на английском языке по теме научного исследования.

Билет 2

Задание 1. Письменный перевод текста

Downwelling of Deep Water in Polar Regions

Antarctic Bottom Water is the most distinctive of the deep-water masses. It is characterized by a salinity of 34.65‰, a temperature of -0.55°C (30°F), and a density of 1.0279 grams per cubic centimeter. This water is noted for its extreme density (the densest in the world ocean), for the great amount of it produced near Antarctic coasts, and for its ability to migrate north along the seafloor. Most Antarctic bottom water forms near the Antarctic coast south of South America during winter. Salt is concentrated in pockets between crystals of pure water and then squeezed out of the freezing mass to form a frigid brine. Between 20 and 50 million cubic meters of this brine form every second. The water's great density causes it to sink toward the continental shelf, where it mixes with nearly equal parts of water from the southern Antarctic Circumpolar Current. The mixture settles along the edge of Antarctica's continental shelf, descends along the slope, and spreads along the deep-sea bed, creeping north in slow sheets. Antarctic Bottom Water is known to flow many times as slowly as the water in surface currents: in the Pacific it may take a thousand years to reach the equator. Antarctic Bottom Water also flows into the Atlantic Ocean basin, where it moves north at a faster rate than in the Pacific. Antarctic Bottom Water has been identified as high as 405 N on the Atlantic floor.

A small amount of dense bottom water has been found to form in the northern polar ocean. The topography of the Arctic Ocean basin prevents most of the bottom water from escaping, with the exception of deep channels formed in the submarine ridges between Scotland, Iceland, and Greenland. Exposed to the chilled air, water at the latitude of Iceland releases heat, cools from 10°C to 2°C, and sinks.

Задание 2. Реферирование

Three-Decade Decline in Reflectivity of Arctic Sea Ice

The reflectivity of Arctic sea ice, or albedo, regulates the solar radiation balance. A diminishing albedo affects the melt rate of Arctic sea ice.

According to a study done by the Finnish scientists, the albedo (reflectivity) of Arctic sea ice has declined over the past three decades. During summer months, the albedo in the Arctic sea ice zone regulates the radiation balance in the region, which is why albedo is crucial to the Arctic climate. A decline in albedo means that a greater percentage of solar radiation energy is absorbed by the ice, thus accelerating its melt rate.

The study examined a 28-year time series (1982-2009), which was composed of measurements taken by weather satellites passing over the polar region. The trends revealed by the data were clear: the average albedo in the northern area of the Arctic Ocean, including open water and sea ice, is declining in all summer months (May-August). This is primarily due to a shrinking of the ice cap. When the analysis was confined to the area covered by ice, an equivalent decline in albedo was found during June-August. This means that the average reflectivity of remaining sea ice has also declined during the study period. The rate of decline in albedo in the sea ice zone during August was approximately 3% per decade.

The study also determined what factors had the greatest impact on the decline in sea ice albedo. The findings revealed that a reduction in ice cap concentration was the most significant factor. Other major factors were an increase in air temperatures and longer melting periods. A diminishing albedo in Arctic sea ice can be considered both the cause and effect of changes in sea ice.

Задание 3. Просмотровое чтение

Brackish Seas and Lakes

Some seas and lakes are brackish. The Baltic Sea adjoining the North Sea is a brackish sea. Originally due to the confluence of two major river systems prior to the Pleistocene, it has been flooded by the North Sea and since it still receives so much freshwater from the adjacent lands the water is brackish. Because the salt water coming in from the sea is denser than freshwater, the water in the Baltic is stratified, with salt water at the bottom and freshwater at the top. Limited mixing occurs because of the lack of tides and storms, with the result that the fish fauna at the surface is freshwater in composition while that lower down is more marine.

The Caspian Sea is the world's largest lake and contains brackish water with a salinity about one-third that of normal seawater. The Caspian is famous for its peculiar animal fauna, including one of the few non-marine seals (the Caspian seal) and the great sturgeons,* a major source of caviar.

In the Black Sea the surface water is brackish with an average salinity of about 17-18 parts per thousand compared to 30-40 for the oceans. The deep, anoxic water of the Black Sea originates from warm, salty water of the Mediterranean.

*sturgeon - осетр

Задание 4. Беседа с экзаменатором на английском языке по теме научного исследования.

Шкала оценивания является четырехбалльной

К промежуточной аттестации допускаются студенты, получившие оценки по всем видам текущего контроля. Время подготовки к ответу в ходе зачета составляет 45 минут

Критерии выставления экзаменационных оценок:

-оценка «отлично»: Письменный перевод текста узкоспециальной направленности с английского языка на русский полностью отвечает основным требованиям к знанию программного материала. Экзаменуемый демонстрирует качественные знания при переводе

грамматических конструкций и лексических сложностей, встречающихся в тексте. Ошибки, связанные с искажением смысла, отсутствуют. Экзаменуемый последовательно и подробно излагает смысл 90% английского текста, прочитанного без словаря. Доклад на тему дипломной работы построен грамматически и логически верно и демонстрирует умение пользоваться лексическим запасом (включая терминологию). Экзаменуемый способен поддерживать беседу в рамках темы исследования, демонстрируя грамотность, хороший темп и спонтанность речи.

-оценка «хорошо»: Письменный перевод текста выполнен на уровне, соответствующем знанию 70-80% изучаемого материала. Ошибки незначительны, может быть допущено некоторое искажение смысла или выявлены незначительные трудности при переводе некоторых грамматических конструкций. Текст, прочитанный на английском языке без словаря, излагается достаточно подробно, передано не менее 75% содержания текста без смыслового искажения. Доклад построен логически верно и грамотно. Основная часть предложений построена без ошибок. Мелкие ошибки не препятствуют пониманию устной речи. Запас лексики в целом соответствует требованиям программы.

-оценка «удовлетворительно»: Письменный перевод текста с английского языка на русский демонстрирует знания грамматики и лексики, соответствующие знанию 60-70 % изучаемого материала. Прочитанный без словаря текст излагается частично верно (допускается не более 50% смыслового искажения содержания текста). Доклад построен логически верно, но содержит грамматические ошибки. Устная речь затруднена вследствие ограниченного лексического запаса и недостаточного освоения грамматического материала.

-оценка «неудовлетворительно»: Письменный перевод текста содержит искажения смысла предложений вследствие слабых знаний грамматики и неумения пользоваться лексикой английского языка. Изучаемый программный материал освоен менее, чем на 30%. Прочитанный без словаря текст на английском языке практически не понят (более 50% искажения смысла текста). Экзаменуемый испытывает большие затруднения при построении предложений на английском языке, не понимает сущности задаваемых преподавателем вопросов, неуверенно и неточно отвечает на наводящие вопросы, а также демонстрирует уровень знаний, не соответствующий предъявляемым программным требованиям.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины обеспечение дисциплины

а) Основная литература

1.Савельев Л.А. Учебное пособие по грамматике английского языка. СПб, изд-во РГГМУ, 2012.

2.Федосеева Н.В., Игнатьева Н.В., Серова Л.П., Седунова О.Ю. Учебное пособие по английскому языку для магистров гидрометеорологических специальностей – СПб, Изд. РГГМУ, 2013.

б) Дополнительная литература

1.English for Earth Sciences – СПб, Изд. РГГМУ, 2002

3.Английский язык для студентов-гидрометеорологов, изучающих второй иностранный язык – СПб, Изд. РГГМУ, 1994 .-Режим доступа: http://elib.rshu.ru/files_books/pdf/img-503141531.pdf

4. Дроздова Т.Ю. Практическая грамматика английского языка: учебное пособие. – СПб.: Антология, 2016 – 400 с.

5. Савельев Л.А. “Essential Elements of Academic and Business English for Students of Environmental Studies” - СПб, Изд-во РГГМУ, 2004.

6. Савельев Л.А. «English for the Students of Ecology». СПб, Изд-во РГГМУ, 2007. - Режим доступа: http://elib.rshu.ru/files_books/pdf/img-417173102.pdf

7. Савельев Л.А. Пособие по развитию навыков перевода для студентов, изучающих английский язык – СПб, Изд. РГГМУ, 2000

8. Буренко, Л. В. Grammar in levels elementary – pre-intermediate : учебное пособие для вузов / Л. В. Буренко, О. С. Тарасенко, Г. А. Краснощекова ; под общ. ред. Г. А. Краснощековой. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 230 с. — Электронный ресурс «Электронная библиотека Юрайт». Режим доступа: <https://biblio-online.ru/book/BAAB0B04-C386-469F-8073-795C022632E3>

в) программное обеспечение:

1. операционная система Windows 7
2. пакет прикладных программ Microsoft Office,

г) Интернет-ресурсы

1. “RewardInterN@tive” – электронный учебник Macmillan Publishers Ltd.
4. www.englishclub.net – обучающие тесты
5. www.globalenvision.org – информационный сайт для самостоятельной работы.

д) профессиональные базы данных

1. Электронно-библиотечная система elibrary
2. Базы данных Web of Science и данных Scopus

е) информационные справочные системы

1. www.wikipedia.org – энциклопедия
2. www.britanica.org – энциклопедия Британии

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебной работы	Организация деятельности студента
Практические занятия	<p>Фонетика: чтение вслух текста и новых лексических единиц, исправление ошибок в произношении под контролем преподавателя.</p> <p>Лексика: запись и освоение новых лексических единиц, написание диктантов, отработка новой лексики в текстовых упражнениях и заданиях лексико-грамматического характера (переведите однокоренные слова и определите, какими частями речи они являются, заполните пропуски подходящими по смыслу словами, объедините следующие слова в синонимические и антонимические пары и т.д.)</p> <p>Грамматика: изучение новых грамматических тем в соответствии с рабочей программой дисциплины, выполнение упражнений и заданий из учебного пособия по грамматике с целью отработки и закрепления изученного материала (раскройте скобки и употребите глаголы в соответствующей видовременной форме, переведите предложения, обращая внимание на Пассивный залог, Герундий и т.д., выполнение трансформационно-подстановочных упражнений, составление вопросов и отрицаний и т.д.) При подготовке грамматических заданий рекомендуется использовать</p>

	<p>грамматический справочник основного учебника и конспекты занятий.</p> <p>Говорение: выполнение текстовых заданий разного объема и уровня сложности (найдите в тексте подтверждение данного тезиса или опровергните его, ответьте на вопросы к тексту, выявите основные и второстепенные предложения в первом абзаце, озаглавьте текст, прочитайте название текста и предположите о чем пойдет в нем речь, составьте мини план-пересказ текста, выпишите слова, относящиеся к основной идее текста, кратко перескажите текст и т.д.); использование и отработка различных видов чтения (поискового, ознакомительного, просмотрового, аналитического); изложение основных аспектов проблемы, их обсуждение, анализ мнений авторов и формирование собственного суждения по исследуемой теме.</p> <p>Развитие навыков перевода: для успешного выполнения заданий на занятиях студенту рекомендуется иметь словарь. При переводе незнакомых слов следует учитывать многозначность и вариативность слов. Исходя из общего содержания переводимого текста, необходимо из представленного в словаре множества значений русского слова выбрать наиболее подходящее. При выполнении перевода необходимо учитывать особенности грамматического строя английского языка, проявлять знание изученной грамматики.</p>
<p>Самостоятельная работа студента</p>	<p>Фонетика: самостоятельное прослушивание лексических единиц с помощью аудиосредств и общедоступных информационных ресурсов.</p> <p>Лексика: составление словаря (студент выписывает из текста незнакомые слова с транскрипцией и переводом в отдельную тетрадь, обращая особое внимание на устойчивые выражения, частотные единицы, слова, относящиеся к “ложным друзьям” переводчика, служебные слова и термины; заучивает их наизусть, расширяя свой лексический запас для дальнейшего использования); отработка новой лексики в текстовых упражнениях и заданиях лексико-грамматического характера в ходе выполнения домашнего задания.</p> <p>Грамматика: самостоятельная проработка грамматических тем, изученных на занятиях. Заучивание правил грамматики. Выполнение домашних заданий по соответствующей теме.</p> <p>Развитие навыков перевода: выполнение домашнего задания по переводу текста с опорой на словарь и знания грамматики, полученные на практических занятиях. А также подготовка домашнего задания для устного перевода в объеме 60 страниц формата А4 (ШРИФТ 14). Студент самостоятельно подбирает материал в виде научных статей, монографий, учебных пособий по актуальным проблемам экономики, готовит полный перевод данного материала, используя англо-русские словари, грамматические справочники и материалы занятий, а также составляет список слов, которым может пользоваться во время сдачи. Слова следует выписывать по каждому абзацу отдельно для облегчения перевода при опросе. При подборе научных статей на</p>

	английском языке можно обратиться к Интернету или в институтскую библиотеку. Статьи должны содержать грамматические конструкции, пройденные в семестре. Выбранные статьи могут рассматривать любые проблемы экономического характера, интересующие студента.
Текущий контроль и промежуточная аттестация	Текущий контроль осуществляется преподавателем в форме выборочного опроса, проверки выполнения лексико-грамматических заданий и тестов. Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета и экзамена.

8. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

Тема (раздел) дисциплины	Образовательные и информационные технологии	Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем
Модуль социально-бытовой коммуникации (М-1) Закрепление и систематизация общепрофессиональных и профессиональных лингвистических компетенций. Развитие навыков общения на основе диалогов на бытовые темы. Создание навыков перевода научно-технической литературы со словарем.	– практические занятия (тесты, диалоги, доклады и т.д) , в том числе в интерактивной форме; – устный и письменный переводы; – аудирование – самостоятельная работа в ЭБС	операционная система Windows 7 пакет прикладных программ Microsoft Office, Электронно-библиотечная система eLibrary Базы данных Web of Science и данных Scopus
Модуль профессиональной коммуникации (М-2) Формирование новых профессионально-лингвистических компетенций . Развитие навыков общения в профессиональной сфере, понимания и анализа профессиональных текстов (по возможности без словаря), составления докладов и подбора материалов для международных конференций	– практические занятия (тесты, диалоги, доклады и т.д) , в том числе в интерактивной форме – устный и письменный переводы – аудирование – самостоятельная работа в ЭБС	операционная система Windows 7 пакет прикладных программ Microsoft Office, Электронно-библиотечная система eLibrary Базы данных Web of Science и данных Scopus

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническое обеспечение программы соответствует действующим санитарно-техническим и противопожарным правилам и нормам и обеспечивает проведение всех видов практических занятий и самостоятельной работы студентов.

Учебная аудитория для проведения занятий, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации оснащена специализированной (учебной) мебелью, доской

Помещение для хранения и профилактического обслуживания оборудования, хранения учебных материалов, литературы, переносные магнитофоны с соответствующими аудио-материалами.

Помещение для самостоятельной работы студентов оснащено: специализированной (учебной) мебелью, компьютерами с возможностью доступа в Интернет и электронную информационно-образовательную среду ВУЗа.

Ожидаемые результаты освоения учебной дисциплины во взаимосвязи с компетентностной моделью выпускника

Знать (знание и понимание)		Уметь (интеллектуальные умения)		Владеть(интеллектуальные (практические) навыки)	
Знание	Понимание	Применение	Анализ	Синтез	Оценка
Воспроизведение важной информации	Объяснение важной интерпретации	Решение закрытых проблем	Решение открытых проблем	Нахождение системных ответов к проблемам	Обоснование критических суждений, основанных на знаниях
Формулировать особенности системы изучаемого иностранного (английского) языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах	Понимать значение употребляемых языковых единиц и речевых средств	Употреблять языковые единицы и речевые средства, включенные в содержание обучения	Распознавать значение и ситуативную коннотацию применяемых лексических и грамматических средств языка	Составить сообщение на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, подчёркивая важные аспекты и делая выводы.	Адаптировать степень формальности своей речи к ситуации
Фиксировать социокультурные и языковые нормы бытового и профессионального общения, а также правила речевого этикета	Распознавать социокультурные особенности употребления речевых средств в различных ситуациях общения	Применять социокультурные и языковые нормы бытового и профессионального общения, а также правила речевого этикета	Анализировать особенности реализации коммуникативных интенций в соответствии с целью, ситуацией общения, ролями участников	Понимать объёмные сложные тексты на различную тематику.	Выбирать способы коммуникативного поведения, адекватные аутентичной ситуации общения
			Оценить корректность применяемых речевых средств с точки зрения грамматических правил, а также ситуативной	Отобрать, критически оценить и целесообразно использовать профессиональную информацию	Дать оценку получаемой из различных иноязычных источников информации

			уместности их употребления	Ю ИЗ ИНОЯЗЫЧНЫХ ИСТОЧНИКОВ	
--	--	--	----------------------------------	----------------------------------	--

УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ: ОБЩАЯ ШКАЛА

C2	Понимаю практически любое устное или письменное сообщение, могу составить связный текст, опираясь на несколько устных и письменных источников. Говорю спонтанно с высоким темпом и высокой степенью точности, подчёркивая оттенки значений даже в самых сложных случаях.
C1	Понимаю объёмные сложные тексты на различную тематику, распознаю скрытое значение. Говорю спонтанно в быстром темпе, не испытывая затруднений с подбором слов и выражений. Гибко и эффективно использую язык для общения в научной и профессиональной деятельности. Могу создать точное, детальное, хорошо выстроенное сообщение на сложные темы, демонстрируя владение моделями организации текста, средствами связи и объединением его элементов.
B2+	Понимаю объёмные сложные тексты на различную тематику. Понимаю стандартный вариант устной речи, как на знакомые, так и на незнакомые темы в профессиональной, академической, социально-культурной и бытовой сферах. Говорю достаточно быстро, грамотно, спонтанно, практически без затруднений на различные темы в профессиональной, академической, социально-культурной и бытовой сферах. Могу адаптировать степень формальности своей речи к ситуации. Я умею делать чёткие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, подчёркивая наиболее важные аспекты и делая выводы. Могу менять тему спонтанно, реагируя на вопросы аудитории, демонстрируя при этом достаточную беглость речи.
B2	Понимаю общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты. Говорю достаточно быстро и спонтанно, чтобы постоянно общаться с носителями языка без особых затруднений для любой из сторон. Я умею делать чёткие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущества и недостатки разных мнений.
B1	Понимаю основные идеи чётких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие на работе, учёбе, досуге и т.д. Умею общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка. Могу составить связное сообщение на особо интересующие меня темы. Могу описать впечатления, события, надежды, стремления, изложить и обосновать своё мнение и планы на будущее.
A2	Понимаю отдельные предложения и часто встречающиеся выражения, связанные с основными сферами жизни (например, основные сведения о себе и членах своей семьи, покупках, устройстве на работу и т.п.). Могу выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях могу рассказать о себе, своих родных и близких, описать основные аспекты повседневной жизни.
A1	Понимаю и могу употребить в речи знакомые фразы и выражения, необходимые для выполнения конкретных задач. Могу представиться, задавать / отвечать на вопросы о месте жительства, знакомых, имуществе, если собеседник говорит медленно и готов оказать помощь.